

Préceptes de vie

CONFUCIUS & MENCIOUS
V^e-IV^e siècles BC

textes choisis parmi les Quatre Livres par Alexis Lavis
trad. Séraphin Couvreur
éd° Points (2008)
coll. Sagesses

13 LA VRAIE MORALE VIENT DE L'INTÉRIEUR

Gouverner en harmonie n'est donc pas diriger ou dominer mais équilibrer, c'est-à-dire se tenir au centre (de sa vie comme de l'État). Tenir le centre, être au juste milieu, fait du prince non le sommet de la pyramide mais le pilier qui porte à l'équilibre toute la structure du monde. Ce rôle requiert certes une réelle habilité mais, plus fondamentalement, une vertu parfaite et un sens accompli du juste. **Ce que Confucius appelle la justice – yi en chinois – ne se réduit en aucun cas à l'application inflexible des lois.** L'idéogramme yi signifie à la fois justice et justesse. Il est composé de deux caractères de l'un, wo, renvoie à je ou moi. Je suis donc, en quelque sorte, impliqué dans le sens de la justice. Mon cœur est ainsi, dit Confucius, le seul à même d'éprouver ce point d'équilibre, ce sens du juste. Je suis la mesure de toute règle, non pas parce que c'est moi qui l'édicte, mais parce que **je porte en moi cette sensibilité qui me pousse à apprécier l'équilibre, l'harmonie, la justesse de chaque situation.** Celui qui cultive cette merveilleuse mesure peut tenir au centre de sa vie, de l'État et même de l'univers.

21/125/128/134 ENSEIGNER

La loi que le ciel a mise dans le cœur des hommes s'appelle la loi naturelle. L'observation de la loi naturelle s'appelle la voie. Préparer la voie, c'est-à-dire **remettre en lumière dans le cœur des hommes la voie que les passions ont obscurcie, cela s'appelle enseigner.** [...]

On peut enseigner de bien des manières. Quand je dédaigne de former et d'instruire quelqu'un, mon refus de l'enseigner est encore une leçon que le lui donne. [...]

Le charpentier et le charron peuvent donner à un homme le compas et l'équerre ; ils ne peuvent lui donner l'habilité à s'en servir. Elle ne s'acquiert que par l'exercice patient et diligent. Il en est de même pour la sagesse. **Le sage peut vous donner ses enseignements et ses préceptes, il ne peut vous donner la sagesse elle-même.** [...]

Je n'ai rien à faire pour celui qui ne demande pas : « Comment ferais-je ceci ? Comment ferais-je cela ? » puisqu'il n'a pas un vrai désir d'apprendre. [...]

Avant de peindre, il faut un fond blanc. Avant d'apprendre, il faut désapprendre. [...]

Répéter en chemin à tous les passants ce que l'on vient à peine d'apprendre de bon, sans l'avoir correctement médité ni l'avoir mis suffisamment en pratique, c'est jeter les enseignements au vent !

23/184 ORDONNER

En toute chose, il faut savoir distinguer le principal de l'accessoire et, dans les affaires, la fin et le commencement. Celui qui sait mettre chaque en son rang n'est pas loin de la voie de la perfection. [...]

Ne pas observer un deuil de trois ans et cependant faire des recherches minutieuses sur le deuil de trois mois ou sur celui de cinq mois, manger immodérément, boire sans discontinuer et, cependant, s'interroger sur l'usage qui consiste à ne pas déchirer la viande avec les dents, cela s'appelle ne pas distinguer les choses importantes de celles qui ne le sont pas.

26/29 APPRENDRE DE TOUS

Si je voyageais avec deux compagnons, l'un vertueux et l'autre vicieux, tous deux me serviraient de maîtres. J'examinerais ce que le premier a de bon et je l'imiterais ; les défauts que je reconnaitrais en l'autre, je tâcherais de les corriger en moi-même. [...]

Quand vous voyez un homme bon, pensez à l'égaliser en vertu. Quand vous voyez un homme vulgaire, examinez-vous, de peur de lui ressembler.

31 PROGRESSER

Travaillez sans relâche à acquérir la sagesse, comme si vous aviez toujours à acquérir davantage. De plus, craignez de perdre ce que vous avez acquis. **Celui qui ne progresse pas chaque jour recule chaque jour.**

32/33/112/113/194/195/201 SE CORRIGER

Peut-on fermer l'oreille à un avis juste et sincère ? L'essentiel est de se corriger. Un avis donné doucement et adroitement peut-il déplaire ? Il faut surtout le méditer. Je n'ai rien à faire d'un homme qui aime les avis mais qui ne les médite pas, qui prêt l'oreille mais ne se corrige pas. [...]

Avoir en vue la pratique de la vertu et non son obtention, voilà le moyen d'obtenir la grande vertu. Faire la guerre à ses propres défauts et non à ceux d'autrui, voilà le moyen de se corriger. Mettre la vie d'autrui en danger dans un moment de colère, voilà la pire des illusions. [...]

Ne pas se corriger après une faute involontaire, c'est commettre une faute véritable.

Supposons qu'un homme vole chaque jour des poules à ses voisins. Quelqu'un parvient à lui montrer que sa conduite n'est pas celle d'un homme honnête. Il répond alors : Je diminuerai le nombre de mes vols ; je ne prendrai plus qu'une poule par mois. L'année prochaine, je cesserai entièrement. Si vous reconnaissez avoir commis une faute, cessez immédiatement. Pourquoi attendre l'année prochaine ? [...]

La plupart des hommes agissent sans connaître la raison de leur conduite. Ils ont des habitudes et ils ne s'en rendent plus compte. Ils continuent ainsi toute leur vie et ils savent pas pourquoi. [...]

Les hommes parlent sans réfléchir parce que personne ne les reprend lorsqu'ils parlent de travers. [...]

Le plus grand malheur qui puisse arriver à un homme, c'est de n'être pas averti de ses fautes. Moi, j'ai un bonheur particulier : si je commets une faute, elle ne manque pas d'être connue. Lorsqu'elle est connue des autres, j'en suis informé ; je puis alors changer de conduite et me rendre irréprochable. N'est-ce pas un très grand bonheur pour moi ?

74 LES NOMS

Si les noms ne conviennent pas aux choses, il y a confusion dans le langage, les choses ne fonctionnent pas. Si les choses ne fonctionnent pas, la bonne conduite et l'harmonie sont négligées. La bonne conduite et l'harmonie étant négligées, les supplices et autres châtiments ne sont plus proportionnés aux fautes. Les supplices et autres châtiments étant disproportionnés, **le peuple ne sait plus où mettre la main ni le pied.**

Un prince sage donne aux choses les noms qui leur conviennent, et chaque chose doit être traitée d'après la signification du nom qu'il lui donne. **Dans le choix des noms, il redouble d'attention.**

84 SENS DES USAGES

Le bonnet de chanvre est conforme à l'ancien usage. À présent, on porte des bonnets de soie qui se tissent plus facilement et coûtent moins cher. Je me conforme à l'usage qui n'a rien d'inconvenant. Anciennement, un officier saluait son prince au bas des marches qui conduisent à la salle. À présent, on le salue en haut des marches ; c'est de l'orgueil. Contrairement à tout le monde, je m'en tiens à l'ancien usage.

91/93/99/100/141 LE SAGE

Les différentes parties du corps et leurs fonctions sont de la nature même de l'homme. Le sage est le seul qui sache en user parfaitement. [...]

Parce qu'il est des choses que l'homme aime plus que la vie, il est des moyens qu'il ne voudra pas employer pour conserver la vie. Parce qu'il est de choses qu'il craint plus que la mort, il est de choses qu'il ne voudra pas faire pour conjurer un malheur. Ce ne sont pas seulement les sages qui aiment certaines choses plus que la vie et en craignent d'autres plus que la mort ; **tous les hommes ont reçu de la nature les mêmes sentiments. Les sages ont ceci de particulier qu'ils les conservent.** [...]

C'est seulement quand le froid de l'hiver est arrivé qu'on s'aperçoit que le pin et le cyprès perdent leurs feuilles après tous les autres arbres. De même, lors des époques troublées, la volonté du sage reste ferme et

constante. Quand la tranquillité règne, l'homme vulgaire pourra ne pas se distinguer de l'homme sage. C'est seulement au milieu des avantages et des désavantages apportés par une révolution qu'on reconnaît la constance du sage. [...]

Le sage ne s'afflige pas de ce que les hommes ne connaissent pas : il s'afflige de ne pas connaître les hommes. [...]

Celui-là n'est-il vraiment sage qui ne présume pas d'avance que les hommes chercheront à le tromper ou seront en défiance contre lui mais qui, cependant, découvre les ruses et les défiances et autres, aussitôt qu'elles existent ? [...]

Celui-là est vraiment grand, dont le cœur est encore comme au premier jour de sa naissance.

105 CONNAÎTRE UN HOMME

Si l'on considère les actions d'un homme, si l'on observe les motifs qui le font agir, si l'on examine ce qui fait son bonheur, pourra-t-il cacher ce qu'il est ?

106 SUR LES APPARENCES

Je hais une apparence sans réalité. Je hais le faux millet, parce que je crains qu'on le confonde avec le vrai. **Je hais les raisons spécieuses, parce que je crains qu'on ne les prenne pour de bonnes raisons. Je hais les discours verbeux et vides parce je crains qu'on ne les prenne pour des discours dignes d'attention.** Je hais la virtuosité parce que je crains qu'on ne la prenne pour de la vraie musique. Je hais les couleurs artificielles parce que je crains qu'on ne les prenne pour les couleurs naturelles. Je hais les hommes qui dans les villages sont réputés parfaits, parce que je crains qu'on ne confonde leur vertu apparente avec leur vertu véritable.

107/168/176/185/199 NE PAS NUIRE

Apprenez d'abord à discerner et à fuir le mal ; vous pourrez enfin faire le bien résolument. [...]

Entendre les plaideurs et rendre la justice, je le puis, tout comme un autre. L'important serait de faire qu'il n'y ait plus de plaideurs. [...]

Juger les procès, le pourrais tout comme un autre. Mais, assurément, faire qu'il n'y eût plus de procès, ne serait-ce pas mieux ? [...]

Ne pas admettre les calomnies qui s'insinuent peu à peu dans l'esprit, ni les accusations qui font ressentir à ceux qui les écoutent comme la douleur d'une blessure ou d'une piqûre, cela peut s'appeler perspicacité. Ne pas admettre les insinuations adroites des calomniateurs ni les plaintes blessantes, c'est là la perspicacité de l'homme qui voit loin. [...]

La vertu parfaite consiste non pas à secourir tous les hommes sans exception, ce qui est impossible, mais à juger des autres par soi-même et à les traiter comme on désire être traité soi-même.

123-124 SIX DANGERS

Connaissez-vous les six ombres dans lesquelles peut tomber celui qui pratique les six vertus ?

Le défaut de celui qui aime se montrer bienfaisant et n'aime pas apprendre est le manque de discernement.

Le défaut de celui qui aime la connaissance mais n'aime pas l'étude, c'est de tomber dans l'erreur.

Le défaut de celui qui aime à tenir ses promesses mais n'aime pas à apprendre est de nuire en leur promettant et en leur accordant des choses nuisibles.

Le défaut de celui qui aime la franchise mais n'aime pas apprendre, c'est d'avertir et de reprendre trop librement, sans égard pour les personnes.

Le défaut de celui qui aime à montrer du courage mais n'aime pas à apprendre, c'est de troubler l'ordre.

Le défaut de celui qui aime à montrer de la fermeté d'âme mais n'aime pas à apprendre est le fanatisme.